

A. Formes

La voix d'un verbe correspond au *rapport entre l'action et le sujet*. À la voix *active*, l'action est *accomplie par le sujet*; à la voix *passive*, l'action est *subie par le sujet*. Considérez les phrases suivantes, qui transmettent le même message à des voix différentes :

Ex. A – Le chat mange la souris.

B – La souris est mangée par le chat.

Dans la phrase A, l'accent est mis sur le chat (puisqu'il se trouve au début de la phrase). Dans la phrase B, l'accent porte sur la souris. Le message est le même, mais l'importance qu'on donne au sujet et au complément est différente.

La voix passive se construit :

- en *inversant le complément direct et le sujet* (qui est alors précédé de **par** ou parfois de **de**);
- en *insérant l'auxiliaire être*;
- en *transformant le verbe principal au participe passé*.

Le sujet devient alors complément d'agent et le complément direct devient sujet du verbe à la voix passive. *Seuls les verbes transitifs directs peuvent être conjugués à la voix passive*. Les verbes transitifs indirects, intransitifs et pronominaux ne peuvent pas être conjugués à la voix passive (exception faite des verbes transitifs indirects **désobéir**, **obéir** et **pardonner**, qui ont déjà été transitifs directs).

Ex. Le policier **arrête** le voleur. → Le voleur **est arrêté** par le policier.
La couturière **a fait** cette robe. → Cette robe **a été faite** par la couturière.

Application immédiate

Mettez les phrases suivantes à la voix passive.

1. L'étudiant écrira une composition.
2. La kayakiste a réussi son esquimautage.
3. L'oiseau mange le ver.

réponses p. 463

REMARQUES

— Quand **on** est le sujet du verbe actif, le verbe passif *n'a pas d'agent exprimé*.

Ex. On a construit un pont. *Voix active*

Un pont a été construit. *Voix passive*

— L'agent peut être introduit par **de** (au lieu de **par**) quand le verbe exprime *une situation statique, un état*.

Ex. Il est aimé de tous ses amis.

— Ne confondez pas *une action* exprimée par un verbe au passif (qui comporte un complément d'agent) et *un état* exprimé par le verbe **être** + *adjectif*.

Ex. La porte est ouverte par le professeur. (*action prise par le professeur*)

≠ La porte est ouverte. (*état de la porte, qui n'est pas fermée*)

Application immédiate

Mettez les phrases suivantes à la forme passive.

1. Le chef de gare donnera le signal de départ du train.
2. On conduit les visiteurs à travers le campus.
3. Samuel a gagné la course.
4. Ces enfants aiment leurs grands-parents.
5. La classe salue le nouvel enseignant.

réponses p. 463

B. Éviter le passif

Le passif est employé plus souvent en anglais qu'en français. En français on l'évite autant que possible, notamment dans les situations suivantes :

1. *Quand l'agent est exprimé*, on emploie la voix active à la place de la voix passive sauf s'il y a emphase sur le complément direct.

Ex. Tout l'argent a été dépensé par les gestionnaires.

→ Les gestionnaires ont dépensé tout l'argent.

(*Sauf si on veut attirer l'attention sur tout l'argent.*)

2. *Quand l'agent n'est pas exprimé*; si l'agent non exprimé est une personne, on remplace la voix passive par la voix active avec le sujet **on**. Mais si l'agent non exprimé est une chose, on garde le passif.

Ex. Ma maison peut être aperçue du haut de la côte. (par des gens)

→ **On peut** apercevoir ma maison du haut de la côte. (voix active préférable)

mais: En chassant, j'ai été blessé au bras. (par un fusil; on garde la voix passive)

REMARQUE

Certains verbes transitifs directs en anglais sont transitifs indirects en français; on ne peut alors pas employer le passif en français et on emploie la forme **on + verbe actif**.

Ex. **On a répondu** à la question. (« The question was answered. »)

3. *Quand une action habituelle, commune ou connue est exprimée et que le sujet du verbe est une chose*; on emploie alors la forme pronominale du verbe (verbe pronominal à sens passif, voir aussi chapitre 22, p. 352) à la place du passif.

Ex. Le raisin **se cueille** en septembre. (plutôt que « Le raisin est cueilli en septembre. »)

Le vin rouge **se boit** chambré. (plutôt que « Le vin rouge est bu chambré. »)

Ça *ne se dit pas*. (plutôt que « Ça n'est pas dit. »)

Le français **se parle** dans plus de 100 pays. (plutôt que « Le français est parlé dans plus de 100 pays. »)

Application immédiate

Évitez le passif dans les phrases suivantes lorsque c'est possible.

1. Vous êtes connu de tout le monde.
2. Ce poisson est mangé cru.
3. Son auto a été volée.
4. La ville a été inondée.
5. Nous sommes dérangés par le bruit.

réponses p. 463

Exercices

Exercice I (oral)

Mettez les phrases suivantes à la forme passive.

1. Mon cheval a mangé toutes les pommes.
2. Les pompiers ont éteint le feu.
3. Des bombes ont détruit la ville.
4. Son amie l'accompagnait.
5. Je crois qu'on mettra des livres en solde demain.
6. Votre travail vous absorbe.

Exercice II (oral)

Complétez avec *par* ou *de*.

1. Cette patineuse est admirée son public.
2. Les enfants perdus ont été retrouvés un garde-forestier.
3. Vous êtes appréciée vos auditeurs.
4. Notre maison a été construite mes grands-parents.
5. Tu es respecté tout le monde.

Exercice III (écrit)

Dans les phrases suivantes, évitez le passif quand c'est possible.

1. Je suis gêné par votre manque de tolérance.
2. Il faut que les chevaux soient brossés par l'écurier.
3. Le dessert va être servi.
4. Le gigot d'agneau est mangé saignant.
5. Pendant la tempête, des arbres ont été déracinés.
6. Il est aimé de tous.

7. Le pays a été envahi par l'ennemi.
8. La gravitation a été découverte par Newton.

Réponses aux applications immédiates

- p. 460
1. Une composition sera écrite par l'étudiant.
 2. L'esquimautage a été réussi par la kayakiste.
 3. Le ver est mangé par l'oiseau.
- p. 460
1. Le signal de départ du train sera donné par le chef de gare.
 2. Les visiteurs sont conduits à travers le campus.
 3. La course a été gagnée par Samuel.
 4. Ces grands-parents sont aimés de leurs petits-enfants.
 5. Le nouvel enseignant est salué par la classe.
- p. 462
1. Tout le monde vous connaît.
 2. Ce poisson se mange cru.
 3. On a volé son auto.
 4. La ville a subi une inondation.
 5. Le bruit nous dérange.